



EAFT General Assembly/AET Assemblée Générale

Minutes

2021-11-25

Date: 25 November 2021

Time: 14:30–15:30

Place: online, Zoom

Participants:

Members:

1. Ana Ostroški Anić (IHJJ, Croatia)
2. Anca-Marina Velicu (University of Bucharest, Romania)
3. Asta Mitkevičienė (Institute of the Lithuanian Language, Lithuania)
4. Begoña Arrate (UZEI, Basque Country)
5. Catrin Owen (Bangor University, Wales)
6. Donncha Ó Cróinín (Foras na Gaeilge, Ireland)
7. Elena Chiocchetti (Eurac Research, Italy)
8. Ester Bonet (SCATERM, Catalonia)
9. Fidelma Ní Ghallchobhair (Irish Terminology Committee, Ireland)
10. Gabriele Sauberer (TermNet, Austria)
11. Henrik Nilsson (EAFT/Sweden)
12. Jordi Bover (TERMCAT, Catalonia)
13. Lotte Weilgaard (University of Southern Denmark, Denmark)
14. Marcel Thelen (Hogeschool Zuyd, Maastricht, Netherlands)
15. Mojca Žagar Karer (ZRC SAZU, Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language, Slovenia)
16. Niina Nissilä (University of Vaasa, Finland)
17. Peep Neemvalts (Tallinn University, Estonia)
18. Sandra Cuadrado (TERMCAT, Catalonia)
19. Susanne Lervad (Center for textile research, Denmark)
20. Sigita Rackevičienė (Mykolas Romeris University, Lithuania)
21. Ülle Allsalu (Institute of the Estonian Language, Estonia)
22. Úna Bhreathnach (DCU, Ireland)

Other participants:

1. Barbara Heinisch
2. Catrin Heledd Owen
3. Clare Coughlan
4. Cornelia Wermuth
5. Dara de Poire
6. Eva Tamm
7. Geraint Williams
8. Helen Nic Aodha
9. Kairi Janson



10. Kaur Männiko
11. Mari Vaus
12. Pierce Regan
13. Tiina Soon
14. Yvonne Kiegel-Keicher

Interpreters:

1. Alexandra Z-Calliope
2. Laurence Z-Calliope
3. Marie Z-Calliope

Proxies:

Ülle Allsalu represented Institute of the Estonian Language (proxy presented by e-mail 2021-11-24)

Minutes

1. Opening at 14.36

Henrik Nilsson welcomed everybody and declared the meeting open.

2. Election of the Chairperson

Úna Bhreathnach suggested Henrik Nilsson as the chairperson. Everybody agreed. Henrik Nilsson explained that polls would be used for voting, and therefore asked the participants to write their full names in the chat.

3. Nomination of the minutes writer

Henrik Nilsson suggested Niina Nissilä as the minutes writer. She accepted the task and was elected.

4. Approval of the Agenda

Henrik Nilsson presented the agenda and it was approved (poll).

5. Approval of the minutes of the 2020 General Assembly

Henrik Nilsson asked for comments to the minutes of the General Assembly 2020. The minutes of the 2020 General Assembly in Dublin were approved.

6. Annual report and financial report by the President and approval by the Assembly

Henrik Nilsson presented the main points of the Annual report. This report and the financial report were available for the members in <https://www.eaft-aet.net/en/general-assembly>, the members were informed about this in beforehand via e-mail (mail sent 19th November).

Main points of the Annual report:

- Short presentation of the members of the Board
- Activities in 2021: board meetings, workshops in Vaasa & Croatia, X Summit, International Terminology Award 2020, renewing the EAFT website, IITF follow up, II Terminology Heritage and Modernity in Tbilisi/Zoom, visits & teaching in Greenland, recruitment campaign & new members
- Publicity: Newsletter, website, Twitter, Terminology Map (Termcat), support to seminars, workshops etc.

Sandra Cuadrado commented the Financial report and presented the Auditor's reports.

- Some cancelled events led to more money in the EAFT account (Wales ISO event, etc.).



- Due to high service charges by the Dutch bank (110€/month), the possibility to move the bank account is being explored. The board asks the participants of the GA for a mandate to look for other options. This was given by the members.
- The auditors were thanked for their contribution and advice.

The Annual report and the financial report **were approved by the members** (poll).

7. Summit 2023

Next summit is planned for 2023. Henrik Nilsson showed the list of earlier summits. The members were asked to contact the board if they are interested in hosting the next summit.

Henrik Nilsson asked for themes for the next summit in chat. Suggestions presented:

- *Terminology and accessibility*
- *Terminology and AI (artificial intelligence)*
- *Terminology styles in different domains*
- *Target groups in terminology work*
- *Dissemination strategies for terminology*

The members were asked about summit formats, if they prefer online only, in person or hybrid summit. Hybrid mode got the most votes (poll).

8. Presentation of next year's activity plan

Main points:

- The International Terminology Awards (ITA) are given by the EAFT in even years, this will take place in 2022.
- The new website of the EAFT was launched in November 2021, but the development of the contents will continue in 2022. The website will be presented to the summit participants on Friday 26 November.
- Proceedings of the summit 2018 in San Sebastian are published. The link to the Proceedings Summit 2018 was given https://files.eaft-aet.net/textos/EAFT%20SUMMIT%202018_Proceedings.pdf
- The SIG for research is being activated and the TSR journal is being re-established.
- An activation of the SIG for education & training is also considered.
- The EAFT will continue supporting seminars & events in terminology.
- The idea of a code of ethics for terminology work was mentioned again
- Generally, the association will try to get more agreements, more benefits and more members

The members are asked what the EAFT could do more for them (poll)

- Top 3 answers: facilitate more member co-operation, organise more seminars and events, publish more

9. Next year's membership fee

The membership fees will be the same as before. Member categories:

- associational member: 200 € per year
- institutional member: 200 € per year
- individual member € 50 € per year

10. Other business

A proposition from Peep Neemvalts (sent in writing before the General Assembly), was presented by him. He thanked EAFT for the support with the Estonian conference, then presented again his



proposal from last year, i.e. the idea to enhance the coordinated involvement of all EAFT members into discussions of work progressing in other organizations of interest for EAFT, especially in ISO/TC 37.

Henrik Nilsson pointed out that EAFT has indeed 2 representatives in ISO (Rute Costa and Anita Nuopponen, who was previously the representative of IITF), and added that he himself might be part of the team for a new ISO standard. He also mentioned the possibility of having a fixed section in the Newsletter on ISO/TC 37.

Elena Chiocchetti asked a question about the member's publication on the site (<https://www.eaft-aet.net/en/members-publications>), and commented upon the experience of her organization in this respect. Sandra Cuadrado explained that this section will be used for sharing contributions or short presentations of them. Henrik Nilsson underlined that copyright issues have to be cleared before publication. Lotte Weilgaard suggested that the references and links on topics from the Summit presentations could be collected on the website.

Sandra Cuadrado asked the members about the frequency of the Newsletter (poll). Most people think it is fine as it is, once per month.

Henrik Nilsson mentioned, that in 2023, there will be a conference on domain loss, to be organised by NL-Term in Brussels in 2023, and the EAFT and the Instituut voor de Nederlandse Taal are involved in the organization of it.

11. Closure

With no other business, the meeting was closed at 15.17.

The participants were all invited to the next Summit session after a short coffee break, with the chocolate and tea received as conference gift.